

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Vorwort	VII
0. Einleitung	1
1. Allgemeine Überlegungen zur Schriftlichkeit	2
1.1. Terminologische Festsetzung	5
1.2. Das Verhältnis zwischen gesprochener und geschriebener Sprachform	8
1.2.1. Abhängigkeits- und Autonomietheorie	8
1.3. Spezifika der geschriebenen Sprachform und Unterschiede zur gesprochenen Sprachform	11
1.3.1. Strukturelle Unterschiede	16
1.4. Ursachen und Folgen der Verschriftung	19
1.4.1. Schrift als neue Kulturtechnik	19
1.4.2. Verschriftung von Einzelsprachen	25
1.4.2.1. Mittelalter und Renaissance	25
1.4.2.2. 19. und 20. Jahrhundert	28
2. Sprachpolitik und Sprachplanung	31
2.1. Allgemeine Darstellung der Ausgangsbedingungen und Zielsetzungen	33
2.2. Sprachplanung bei romanischen Minderheitensprachen	43
2.2.1. Die Sprachenfrage - ein Aspekt der Regionalismus- bewegungen	43
2.2.2. Verbreitung	45
2.2.3. Soziolinguistische Rahmenbedingungen	47
2.2.3.1. Kontaktsituation	48
2.2.3.2. Sprachgebrauch und Sprachkompetenz	52
2.2.3.3. Sprechereinstellung	53
2.2.3.4. Schriftlichkeit	54
2.2.4. Rechtliche Lage	56
2.2.5. Sprachplanerische Ziele	61

3. Korpusplanung: Die Festlegung von Schriftsystem und Orthographie	75
3.1. Schrift und Schriftsystem als Kulturem	75
3.2. Stellenwert der Orthographie	79
3.3. Einflußfaktoren bei der Gestaltung einer Orthographie	82
3.3.1. Bezug zur Sprache	82
3.3.2. Aspekte der Benutzerfreundlichkeit	87
3.3.3. Außersprachliche Einflüsse	92
3.4. Schriftsystem und Orthographie bei romanischen Minderheitensprachen	102
3.4.1. Einfluß innersprachlicher Faktoren	103
3.4.1.1. Diatopische Varianten und orthographische Prinzipien	103
3.4.1.2. Phoneminventar	109
3.4.2. Einfluß außersprachlicher Faktoren	112
3.4.2.1. Schreibtraditionen	112
3.4.2.2. Identifikationsmuster	116
4. Linguistische Einordnung des Galicischen	122
4.1. Interne Sprachgeschichte	122
4.1.1. Sprachliche Einheit mit dem Portugiesischen	122
4.1.2. Auseinanderentwicklung in zwei Varietäten	124
4.2. Synchrone Betrachtung	127
4.2.1. Dialektale Gliederung	127
4.2.2. Verhältnis zum Portugiesischen	130
4.2.3. Verhältnis zum Kastilischen	135
4.3. Exkurs: Allgemeine Überlegungen zur Problematik der Klassifizierung von Sprachen und Dialekten	141
4.3.1. Galicisch: <i>Sprache</i> oder <i>Dialekt</i> ?	147
5. Soziolinguistische Aspekte des Galicischen	152
5.1. Verbreitungsgebiet und Sprecherzahl	152
5.2. Problematik des Galicischen als Minderheitensprache	153

5.2.1. Sprachkompetenz	153
5.2.2. Sprachgebrauch: Bilinguismus und Diglossie	155
5.2.3. Sprechereinstellung	159
5.2.4. Rezessive Tendenzen und Gegenreaktionen	163
5.3. Sprachpolitik und sprachplanerische Maßnahmen seit 1980	170
5.3.1. Gesetzgebung	172
5.3.2. Träger der Sprachplanung: Institutionen	174
6. Gebrauch des Galicischen als geschriebene Sprache	182
6.1. Von den Anfängen bis zur Blüte im Mittelalter	182
6.2. Vom 16. bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts: 'schriftlose' Zeit	186
6.3. <i>Rexurdimento</i> : Wiederbelebung als Literatursprache	190
6.4. Das 20. Jahrhundert: wechselhaftes Schicksal	195
6.4.1. Die Epoche 1900 - 1936	195
6.4.2. Der Zeitraum 1936 - 1981	198
6.4.3. Von 1981 bis 1990	202
6.4.3.1. Buchproduktion	205
6.4.3.2. Pressewesen	207
7. Korpusplanung im Galicischen:	210
7.1. Die aktuelle Auseinandersetzung um die Orthographie	210
7.2. Die Entwicklung der reintegrationistischen Idee	213
7.3. Unterschiedliche Konzeptionen	216
7.4. Orthographievorschläge seit 1971	222
7.5. Analyse der <i>Normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego</i> von 1982 und der Gegenvorschläge	229
7.5.1. Alphabet	230
7.5.2. Phonem-Graphem-Korrespondenzen	231
7.5.3. Akzentsetzung	237
7.5.4. Trema	240
7.5.5. Bindestrich	240
7.5.6. Apostroph	242

7.5.7. Interpunktion	243
7.5.8. Morphologische Fragen	243
7.5.8.1. Pluralbildung der Substantive und Adjektive auf -l bzw. -n	243
7.5.8.2. Artikel	244
7.5.8.3. Endungen	245
7.5.8.4. Behandlung von lateinischen Konsonanten- gruppen in Kultismen	251
7.5.8.5. Andere Besonderheiten	256
7.6. Analyse und Bewertung der zwei Regelungen	258
7.6.1. Bezug zum Sprachsystem	258
7.6.2. Benutzerfreundlichkeit	260
7.6.3. Berücksichtigung außersprachlicher Faktoren	265
7.7. Implementierung der offiziellen Norm	270
7.7.1. Akzeptanz und heutige Verbreitung	270
7.7.2. Kritische Reaktionen	273
8. Schlußbemerkung	277
Anhang: Galicische Gedichte	279
Bibliographie	283